

Uno de los principales cometidos de CLIJ es el de informar, puntual y detalladamente, de las novedades que el sector del libro infantil ofrece cada mes. Un sector fuerte, con un importante volumen de edición, que supone un 26% aproximadamente de la producción total. Esa abundancia editorial no se corresponde con la existencia de una crítica especializada, al servicio del lector y del editor mismo. Por eso CLIJ dedica casi un tercio del total de sus páginas a la sección «Libros».

Un espacio que pretende dar respuesta a las numerosas preguntas que se haría un adulto ante las repletas estanterías de una hipotética buena librería: ¿para qué edades son adecuados estos libros?; ¿son obras de creación, de divulgación o libros para jugar?; ¿son libros de humor, de misterio, de aventuras, realistas, de ciencia-ficción, policíacos, de poesía, de viajes...?; ¿cuál es su precio?; ¿quiénes son sus autores? Nuestra sección de «Novedades» será necesariamente selectiva y abarcará tanto obras de creación como de divulgación o conocimientos. Las primeras se presentan agrupadas por un criterio de edad que debe tomarse únicamente como punto de referencia, sin olvidar que no hay dos niños iguales y que son muchos los factores, aparte de la edad, que conforman y determinan tanto los intereses temáticos como la misma madurez lectora. Por otra parte, los libros de divulgación se presentan por materias, con indicación de la edad recomendada en cada caso, de la misma forma que se hace con los cómics, que tienen su propio y merecido espacio específico. Finalmente, en el apartado «Ensayo» se incluyen comentarios y reseñas de libros sobre literatura infantil que permitirán al lector interesado la profundización y puesta al día sobre los diversos aspectos relacionados con el tema. En este primer número de CLIJ abrimos sección con una bibliografía especial dedicada a la Navidad.

La Navidad en la literatura infantil

por Rosa Mut*

Esta es una bibliografía de temas navideños dirigida abiertamente al público infantil, en un intento de facilitarle, mediante una guía de lectura, el acceso a obras literarias en las que se ponen de manifiesto los sentimientos de amistad, amor y solidaridad que la Navidad ha reivindicado siempre como suyos, además de otro tipo de obras en las que el humor, los juegos y el ambiente de fiesta, en definitiva, son protagonistas.

Entre los libros de corte clásico que tratan la Navidad desde el punto de vista más tradicional, destacan estos tres cuentos procedentes de Centroeuro: *La canción del pastorcillo*, *Un niño ha nacido*, y *El mejor regalo*, donde la adoración de los magos y los pastores y la luz mágica de la estrella de oriente se unen para ofrecernos una visión dulce y emotiva de la Navidad.

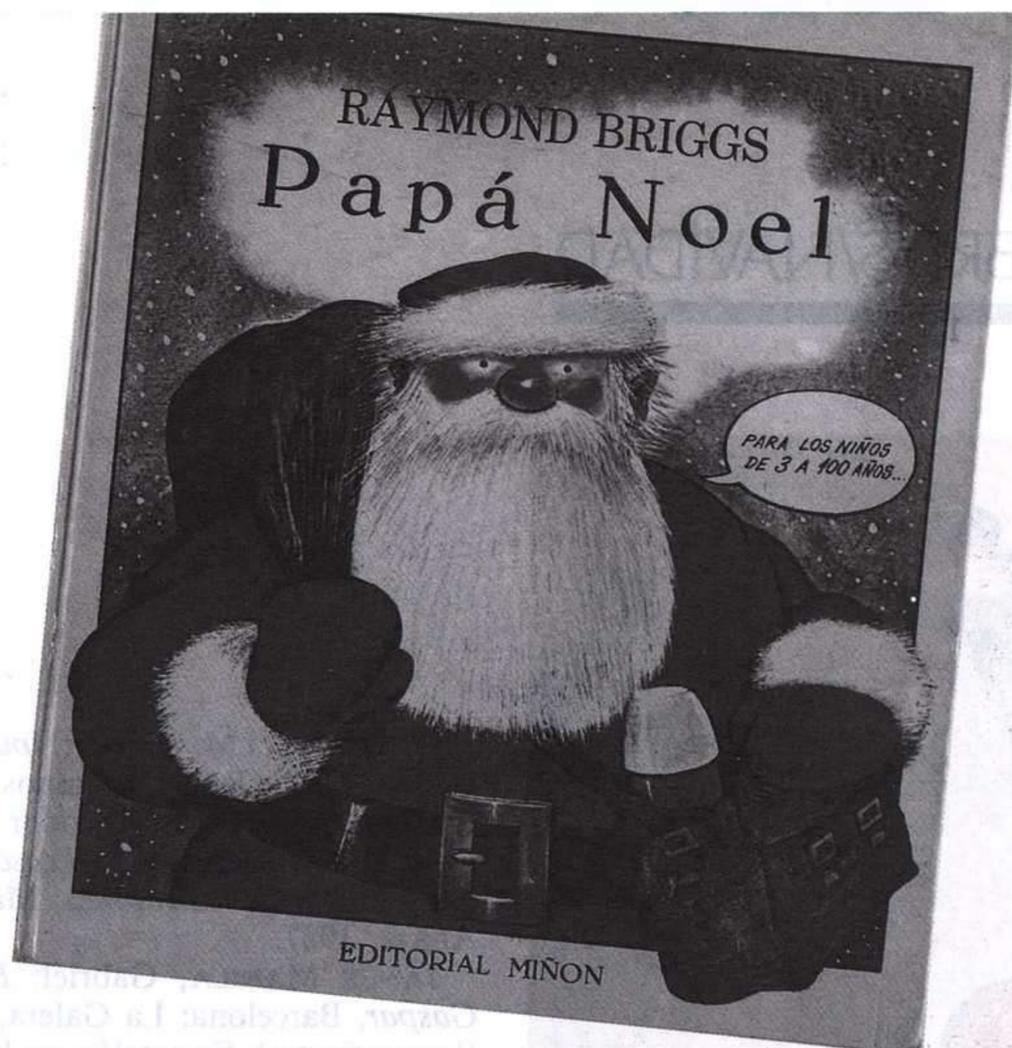
En esta misma línea vemos libros de autores tan distintos y épocas tan alejadas como Dickens en su *Canción de Navidad*, *Maese Perez el organista* de Bécquer y *Nochebuena* de Selma Lagerlöf, narraciones en las que la magia de la Navidad y los sentimientos tradicionales de paz entre los hombres son manifiestos, tal como lo son en

los cuentos actuales y directos de *Rastro de Dios*, el simpático ángel de Montserrat del Amo.

En *El regalo de los reyes magos*, de O'Henry, destaca el ofrecimiento de lo más preciado de uno mismo y en *Amahl y los reyes magos*, Amahl tendrá que dejar atrás lo que más quiere en el mundo, ya que no puede renunciar a dar las gracias al niño que le ha curado.

En los libros actuales para los más pequeños se combinan adecuadamente sensaciones y sentimientos. La amistad y la solidaridad, como la de *Los buenos amigos* que salen a ofrecerse mutuamente una zanahoria sin temor a la nieve ni al frío; la amistad de Sepo hacia Sapo a quien cree perdido en el bosque, en los preciosos cuentos *Sapo y Sepo un año entero*; así como la de los amigos de Álex, que le procuran unas deliciosas galletas en *Feliz Navidad, Álex*; la feliz y solidaria *Navidad con Cesar y Ernestina*, en la que estos tiernos personajes organizarán una hermosa fiesta para todos sus amigos.

Tampoco falta el humor. Desde el humor tranquilo y bonachón de Barbar en su largo recorrido *A la búsqueda de Papá Noel*, pasando por la risa que produce el despiste de Papá Noel,



que carga por equivocación, en el saco de los juguetes, a un travieso oso polar en *Los apuros de Papá Noel* de Steven Kroll, hasta llegar al gruñón y divertido *Papá Noel* de Raymond Briggs, a quien le sienta fatal tener que dejar la paz del hogar, año tras año, para ir a repartir los juguetes; sin olvidar el libro-juego *La Navidad de Spot*, de Eric Hill, para los más pequeños de los pequeños.

Entre los relatos fantásticos y maravillosos destacan los cuentos de Andersen *El Abeto* y *La reina de las nieves*. Andersen es el autor del frío por excelencia. No hay frío mayor que el que desprende el espejo mágico del malvado hechicero de la Reina de las Nieves, puesto que hiela el corazón, ni el de la nieve que cubre a la pequeña vendedora de *La caja de cerillas*; en *El abeto* el frío procede del abandono y del olvido que matan todas las esperanzas.

Dentro de este grupo de lo maravilloso, contrastan con las narraciones citadas anteriormente, por la alegría de los finales felices, *El cascanueces* y *el rey de los ratones*, de Hoffman, con las preciosas ilustraciones de Jesús Gabán en la edición que reseñamos, junto con la sencilla y tierna historia de *Despierta, Oso... ¡es Navidad!*, en la que Oso romperá el ciclo natural de las cosas despertándose en pleno invierno para asistir al gran acontecimiento:

Famosos de la literatura como Tolkien, Preussler, Dahl o Sauterau han tratado el tema de la Navidad en sus libros, desde *Las cartas de Papá Noel* que cada año escribía Santa Claus a los hijos de J.R.R. Tolkien, a la lección de geografía práctica hacia Be-

lén de *El ángel con gorro de lana*, hasta el humor que suelen provocar los inconvenientes de las reuniones familiares en *Boy (relatos de infancia)*, pasando por el relato del crecimiento interior del protagonista de *La extraña Navidad de Jonás*.

Jugar, representar y participar es el título bajo el que hemos agrupado una serie de libros de actividades, muy adecuados para la preparación de fiestas y entretenimientos. Así *Bibi en invierno* de Mercé Llimona, *Navidad* de Roser Capdevila y *Pau i Pepa és Nadal* de M. Ginesta i M. Balaguer muestran la Navidad en el entorno escolar y familiar, mientras que la colección *Regalos* de Anaya, *Manual de Navidad* de Malcolm Bird y *Diciembre* de Hans Jürgen Press enseñan cómo hacer toda clase de regalos, golosinas y suculentos menús, juegos de interior y exterior, en solitario y de participación. Además, en el libro de Bird, hay un extenso capítulo que habla de la Navidad a través del mundo, muy adecuado para los más curiosos.

Como muestra la presente selección, fuera de nuestras fronteras las fiestas navideñas, con todos sus componentes de ángeles, belenes, árboles y fiesta familiar, atraen a escritores e ilustradores muchísimo más que en nuestro país. Por ello, y pensando en los interesados en el tema que tengan la oportunidad de salir al extranjero, hemos añadido algunos títulos, aún no publicados en nuestro país, que merece la pena conocer:

Christmas!, donde el poeta de la ilustración Peter Spier refleja con sensibilidad y dominio del color el «todo Navidad». *The night before christmas*

y *Le premier Noël*, dos libros en los que Tomie de Paola, autor especialmente inspirado por los temas navideños, ilustra con sus personalísimos dibujos un poema que Clement Moore escribió para sus hijos en 1882, en el primero, y en el segundo, recrea, en un bellissimo libro en tres dimensiones, el nacimiento de Jesús en Belén. En *A new coat for Anna*, Anita Lobel ilumina un hermoso texto de Harriette Ziefert, inspirado en la realidad, en el que están presentes las enormes dificultades por sobrevivir después de la segunda guerra mundial y que son superadas gracias al amor y al tesón. El indiscutible escritor-ilustrador Raymond Briggs, dotado de tanta sensibilidad como de espíritu crítico, nos ofrece en *The snowman* una de la más bellas fábulas actuales ilustradas. Las series protagonizadas por personajes muy próximos a los pequeños tampoco excluyen la representación de la Navidad, como en el caso de la famosa ratoncita Angelina que en *Angelina's Christmas* se preocupa, como siempre, por traer la felicidad a los que la rodean. Finalmente, en *A christmas book*, Svend Otto nos ofrece unos perfectos decorados que nos trasladan a unas navidades de finales del siglo pasado en su Dinamarca natal. ■

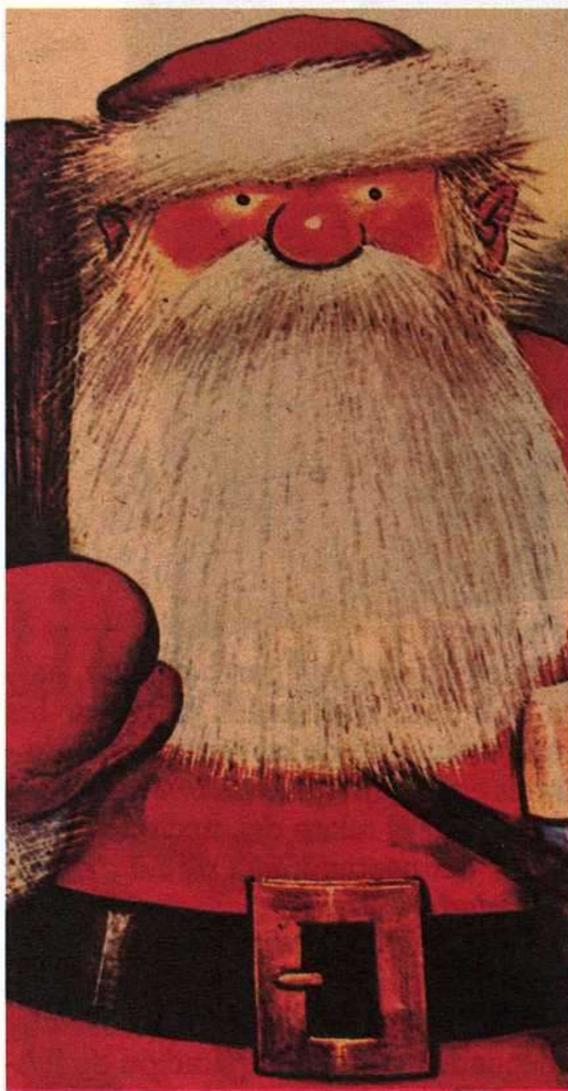
* Rosa Mut es directora de la Biblioteca Centre Documental del IME (Instituto Municipal de Educación) de Barcelona.

De 0 a 8 años

BRUNHOFF, Jean de: *Babar y el papá Noel*, Madrid: Alfaguara, 1983 (Infantil Alfaguara; 54). En catalán: *Babar i el papà Noel*, Barcelona: Aliorna, 1987 (Aliorna Baobab; 23).

FANG YI-K'IUN; SALVÀ, Francesc (adap., il.): *Los buenos amigos*, Barcelona: La galera, 1985 (Cuentos populares; 50). En catalán, en la misma editorial.

GAMMELL, Stephen: *Despierta,*



oso... ¡Es, Navidad!, Madrid: Altea, 1982 (Altea benjamín; 45).

HILL, Eric: *La Navidad de Spot*, Bilbao: Fher, 1983. En catalán, vasco y gallego en la misma editorial.

La hormiguita que iba a Jerusalén, Barcelona: La galera, 1970 (Cuentos populares; 2). En catalán, en la misma editorial.

KROLL, Steven; PAOLA, Tomie de (il.): *Los apuros de papá Noel*, Madrid: Altea, 1984 (Altea benjamín; 89).

LOBEL, Arnold: *Sapo y Sepo, un año entero*, Madrid: Alfaguara, 1981 (Infantil Alfaguara; 30).

TÜRK, Hanne: *Feliz Navidad, Álex*, Barcelona: Destino, 1983 (Álex; 6). En catalán, en la misma editorial.

UNGERER, Tomi: *La Navidad de los Melops*, Madrid: Alfaguara, 1983 (Infantil Alfaguara; 66).

VINCENT, Gabrielle: *Navidad con César y Ernestina*, Madrid: Altea, 1981 (Los álbumes Altea).

WELLS, Rosemary: *El saco de desaparecer*, Madrid: Altea, 1981 (Altea benjamín; 20).

A partir de 8 años

AMO, Montserrat del: *Rastro de Dios y otros cuentos*, Madrid: S.M.; 1982 (El barco de vapor; 18).

ANDERSEN, Hans Christian: *La caja de cerillas*, en: *Cuentos de Andersen*, Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1985 (Biblioteca de cuentos maravillosos; 5), p. 78-82. En catalán: *Rondalles d'Andersen*, Barcelona: ed. Joventut, p. 162-174.

ANDERSEN, Hans Christian; IM-SAND, Mercel (il.); MARSHALL, Rita (il.): *El abeto*, Madrid: Anaya, 1984 (Ratón Pérez). En catalán y gallego, en el mismo grupo editorial.

ANDERSEN, Hans Christian; EIDRIGEVICIUS, Stasys (il.): *La reina de las nieves*, Madrid: Anaya, 1986 (Ratón Pérez). En catalán y gallego, en el mismo grupo editorial.

BARANDARIAN, L.: *El nacimiento de Kixki y el origen del olentzero*, Bil-

bao: Txertoa, 1980 (Antología de fábulas y leyendas del país vasco).

BOLLIGER, Max; ZAVREL, STEPÁN (il.): *La canción del pastorcillo*, Madrid: S.M., 1981 (Cuentos de la torre y la estrella; 5). En catalán, en el mismo grupo editorial.

BRIGGS, Raymond: *Papá Noel*, Valladolid: Miñón, 1982 (Duende).

CAPEK, Jindra: *Un niño ha nacido...*, Madrid: S.M., 1984 (Cuentos de la torre y la estrella, 17). En catalán, en el mismo grupo editorial.

MENOTTI, G.C.: *Amahl y los reyes magos*, Barcelona: Lumen, 1987 (Grandes autores; 19).

URBIETA, I.: *Gurpil gabeko gurdia*, Bilbao: Sendoa (Urte guztiko bertso eta ipuinak; 12).

WILKESHUIS, C.; VINCENT, R. (il.): *El mejor regalo*, Madrid: S.M., 1984 (Cuentos de la torre y la estrella; 1).

ZULAIKA, R.: *Gabon-Gaba*, Bilbao: Itxaropena, 1967 (Iupin jatorrak).

A partir de 11 años

ARETI, G. *Umezurtz aberatsak gabonetan jokate nahi*, Bilbao: Susa (Literatur lanak; 6).

ESTOMBA, J.M. *Gabon ipuinak*, Bilbao: CAV (Temas vizcaínos; 60).

HOFFMANN, Ernest Theodor Amadeus; GABÁN, Jesús (il.): *El cascanueces y el Rey de los ratones*, Madrid: Anaya, 1987.

JANER MANILA, Gabriel: *El rey Gaspar*, Barcelona: La Galera, 1976 (Los grumetes). En catalán, en la misma editorial.

LÄGERLÖF, Selma; GRAU Xavier (il.): *Nochebuena*, Barcelona: Lumen, 1981 (Grandes autores; 3).

O'HENRY; ZWERGER, Lisbeth (il.): *El regalo de los Reyes Magos*, Madrid: Altea, 1986 (Los álbumes Altea).

PREUSSLER, Otfried; HOLZING, Herbert (il.): *El ángel con gorro de lana: seis historias de Navidad*, Barcelona: Noguer, 1986 (Mundo mágico; 66).

SAUTEREAU, François; RUANO, Alfonso (il.): *La extraña Navidad de Jonás*, Barcelona: Noguer, 1985 (Cuatro vientos; 54).

A partir de 14 años

BARRUTIA, P.: *Gabonetako Ikuskitzume*, Bilbao: Labayru, 1980 (Euskal idazleak bizkaieraz).

BÉCQUER, Gustavo Adolfo: *Maese Pérez el organista*, en: *Leyendas*, Madrid: Anaya, 1984 (Tus libros; 40), p. 103-120;

DAHL, Roald: *Boy (Relatos de infancia)*, Madrid: Alfaguara, 1987 (Juvenil Alfaguara; 194). En catalán: *El nen: contes d'infància*, Barcelona: Empúries, 1986 (L'odissea. Narrativa per a joves; 11).

DICKENS, Charles; RACKHAM, Arthur (il.) (et. al.): *Canción de Navidad*, Madrid: Anaya, 1986 (Tus libros; 71). En catalán: *Una cançó de Nadal: història nadalenca de fantasmes*, Barcelona: Juan Granica, 1987 (Lectures Moby Dick; 38). En gallego: *Un canto de Nadal*, Vigo: Xerais, 1987 (Xabarín; 16).

TOLKIEN, J.R.R.: *Las cartas de papá Noel*, Barcelona: Minotauro, 1983.

Jugar, representar, participar

BALAGUER, Marta; GINESTA, Montserrat: *Pau i Pepa és Nadal!*, Barcelona: Abadía de Montserrat, 1983 (Pau i Pepa; 3).

BIRD, Macolm; DART, Alan: *Manual de Navidad*, Madrid: Anaya, 1986. En catalán, en el mismo grupo editorial.

GUADRAT, Marie-Agnés; CAPDEVILA, Roser: *Navidad*, Barcelona: La galera, 1987 (Los días diferentes). En catalán, en la misma editorial.

JÜRGEN PRESS, Hans: *Diciembre*, Madrid: Espasa-Calpe, 1987.

LLIMONA, Mercè: *Bibí y el invierno*, Barcelona: Hyma, 1983. En catalán, en la misma editorial.

ROSEN, Clare: *Regalos*, Madrid: Anaya, 1985.

Libros extranjeros

BRIGGS, Raymond: *The Snowman*, London: Hamish Hamilton Ltd., 1978.

HOLABIRD, Katharine; GRAIG, Helen (il.): *Angelina's Christmas*, London: Aurum Press, 1985.

MOORE, Clement; PAOLA, Tomie de: *The night before Christmas*, Oxford: University Press, 1981.

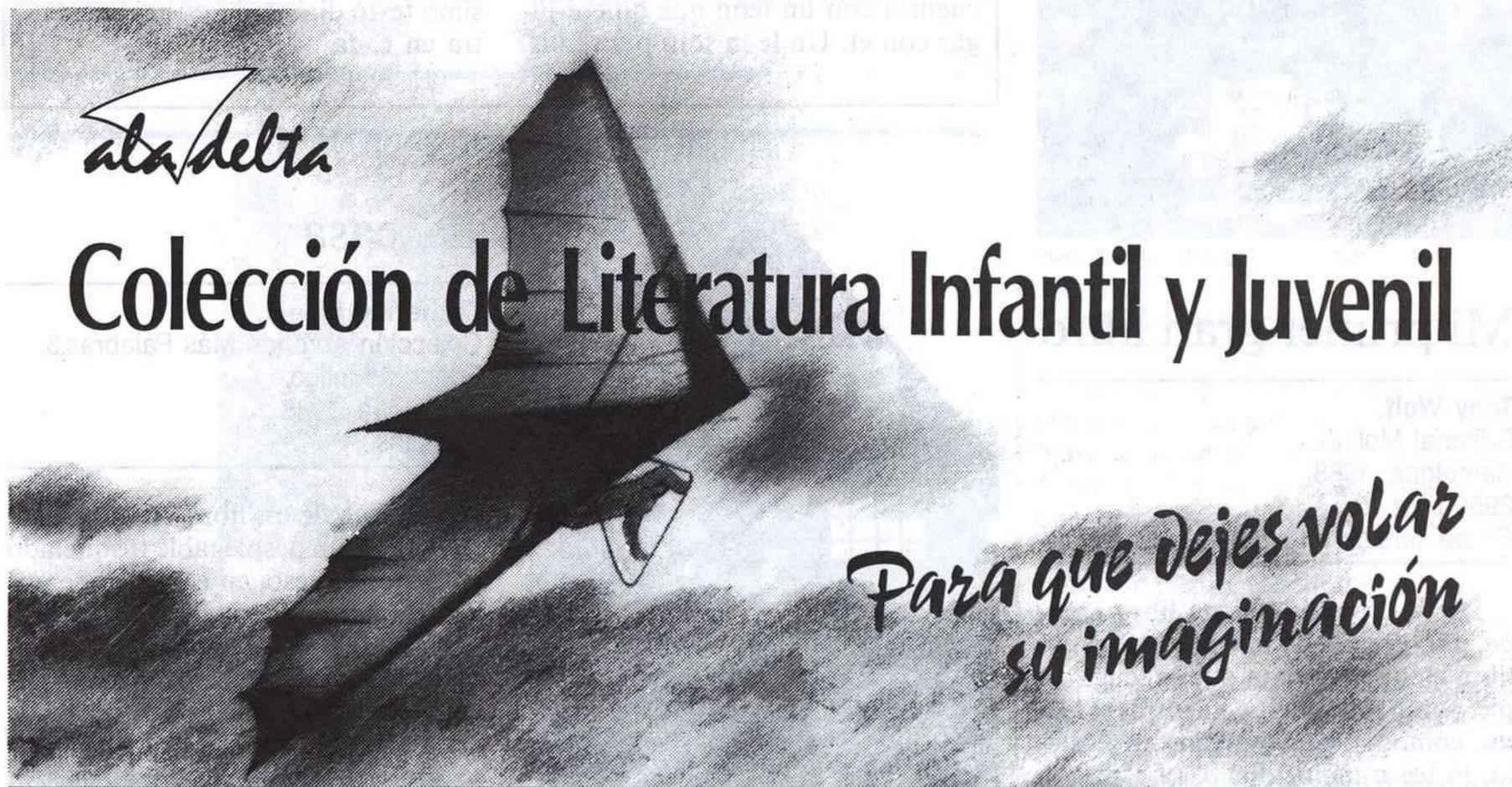
SPIER, Peter: *Christmas!*, New York: Doubleday and Cy., 1984.

SVEND, Otto S.: *A Christmas Book*, London: Pelham Books, 1978.

ZIEFERT, Harriet; LOBEL, Anita (il): *A new coat for Anna*, New York: Alfred A. Knopf, 1986.

Nota:

Han colaborado en esta selección: la librería Catalonia de Barcelona; la Biblioteca Pública de Guadalajara, el Centro de Documentación e Investigación de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, la Escuela Universitaria de Profesorado de Eskoriatza Gipuskoa, la revista *Letragorda* de Murcia, la Central de Bibliotecas Populares de Madrid, la Biblioteca de Azuqueca de Henares, la Biblioteca del Ayuntamiento de La Coruña y el Seminari de bibliografía infantil de l'Associació de Mestres Rosa Sensat, el Seminari de literatura infantil i juvenil «Llegir a L' escola» del IME de Barcelona, y el Seminario de literatura infantil del Servicio Municipal de Educación de La Coruña.



Profesor, profesora, si quieres que tus alumnos aprendan un montón de cosas. Y si quieres que se diviertan mientras tanto, pon en sus manos ala delta.

La nueva Colección de Literatura Infantil y Juvenil que les entusiasmará.

Porque enseña y entretiene.

Porque trae preciosas ilustraciones a todo color. Y porque está escrita con simpáticos textos adaptados a cada edad.

Apréndete bien la lección: recomienda ala delta a tus alumnos.

Para que dejes volar su imaginación.

De venta en todas las librerías.



100 AÑOS AL PIE DE LA LETRA